

**សេចក្តីជូនដំណឹងនេះប្រាប់អ្នកពីរបៀបដែលព័ត៌មានវេជ្ជសាស្ត្ររបស់អ្នកអាចត្រូវបានប្រើប្រាស់ និងចែករំលែក។ វាក៏ប្រាប់អ្នកពីរបៀបចូលទៅកាន់ព័ត៌មាននេះផងដែរ។ សូមអានវាដោយប្រុងប្រយ័ត្ន។**

ផែនការ Neighborhood Health Plan of Rhode Island (Neighborhood) ប្រើប្រាស់ និងចែករំលែកព័ត៌មានសុខភាពដែលមានការការពារ (PHI) សម្រាប់ការព្យាបាល ដើម្បីទូទាត់ថ្លៃថែទាំ និងដើម្បីដំណើរការអាជីវកម្មរបស់យើង។ យើងក៏អាចប្រើប្រាស់ និងចែករំលែកព័ត៌មានរបស់អ្នកដោយហេតុផលផ្សេងទៀតផងដែរ តាមដែលច្បាប់តម្រូវ និងអនុញ្ញាត។

PHI រួមមានព័ត៌មានសុខភាពដូចជា កំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រដែលមានឈ្មោះរបស់អ្នក លេខសមាជិករបស់អ្នក ឬព័ត៌មានផ្សេងទៀតដែលអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណរបស់អ្នក។ ទម្រង់ PHI រួមមានព័ត៌មានជាទម្រង់ពាក្យសម្តី ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬជាទម្រង់អេឡិចត្រូនិក។

**ហេតុអ្វីបានជា Neighborhood ប្រើប្រាស់ ឬចែករំលែក PHI របស់អ្នក?**

- សម្រាប់ការព្យាបាលរបស់អ្នក។ ឧទាហរណ៍ ព័ត៌មានអាចត្រូវបានចែករំលែកជាមួយគ្រូពេទ្យរបស់អ្នក ដើម្បីសម្រេចថាតើអ្វីដែលល្អបំផុតសម្រាប់អ្នក។
- ដើម្បីទូទាត់ប្រាក់សម្រាប់ការថែទាំរបស់អ្នក។ ឧទាហរណ៍ ព័ត៌មានអំពីអត្ថប្រយោជន៍របស់អ្នកអាចត្រូវបានចែករំលែកជាមួយគ្រូពេទ្យ ដើម្បីឱ្យគេទូទាត់ការទាមទារសំណងនានា។
- សម្រាប់ប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាព។ ឧទាហរណ៍ Neighborhood អាចទាក់ទងអ្នកអំពីកម្មវិធីសុខភាពដែលអាចជួយអ្នក។

Neighborhood ចែករំលែក PHI របស់អ្នកតាមការចាំបាច់ជាមួយនឹងសហការីអាជីវកម្មនានា។ បណ្តាសហការីអាជីវកម្មយល់ព្រមការពារ PHI ជាទម្រង់ពាក្យសម្តី ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬជាទម្រង់អេឡិចត្រូនិករបស់អ្នក។ ពួកគេមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើប្រាស់ PHI របស់អ្នកក្រៅពីតាមកិច្ចសន្យារបស់យើងជាមួយពួកគេឡើយ។ Neighborhood អាចនឹងប្រើប្រាស់ PHI របស់អ្នកដើម្បីរំលឹកអ្នកពីការណាត់ជួបនានា។ Neighborhood ក៏អាចនឹងផ្តល់ព័ត៌មានដល់អ្នកអំពីការព្យាបាល ឬសេវាកម្ម និងអត្ថប្រយោជន៍ដែលទាក់ទងនឹងសុខភាពផ្សេងទៀតដែរ។

**តើពេលណា Neighborhood អាចប្រើប្រាស់ ឬចែករំលែក PHI របស់អ្នកដោយគ្មានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នក?**

Neighborhood ត្រូវបានអនុញ្ញាត ឬតម្រូវដោយច្បាប់ដើម្បីចែករំលែក PHI របស់អ្នកតាមរបៀបដែលជួយដល់ផលប្រយោជន៍សាធារណៈ។ ក្នុងករណីមួយចំនួន មានលក្ខខណ្ឌតម្រូវជាច្រើនដែល Neighborhood ត្រូវតែបំពេញមុនពេលយើងអាចចែករំលែក PHI របស់អ្នក។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមមើលគេហទំព័រ៖

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html) ។

ឧទាហរណ៍អំពីពេលដែល Neighborhood អាចប្រើប្រាស់ ឬចែករំលែក PHI របស់អ្នក៖

**នៅពេលដែលច្បាប់តម្រូវ។**

សម្រាប់សកម្មភាពសុខភាពសាធារណៈ។ នេះប្រហែលជាដើម្បីការពារការផ្ទុះឡើងនៃជំងឺ។

ក្នុងករណីមានការរំលោភបំពាន ការមិនយកចិត្តទុកដាក់ ឬអំពើហិង្សាក្នុងគ្រួសារ។ Neighborhood អាចនឹងចែករំលែកតែជាមួយនឹងអង្គការនានាដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់ដើម្បីទទួលបានព័ត៌មាននេះប៉ុណ្ណោះ។

សម្រាប់សកម្មភាពត្រួតពិនិត្យសុខភាព។ នេះអាចសម្រាប់កិច្ចការផ្សេងៗដូចជា ការធ្វើសវនកម្ម ឬការស៊ើបអង្កេតការក្លែងបន្លំ និងការរំលោភបំពាន។

សម្រាប់នីតិវិធីរដ្ឋបាល និងតុលាការ។ ដូចជាដើម្បីឆ្លើយតបនឹងដីការរបស់តុលាការ ឬដីកាកោះសាក្សី។

សម្រាប់គោលបំណងអនុវត្តច្បាប់ ដូចជាការស្វែងរកមនុស្សបាត់ខ្លួន ឬរាយការណ៍អំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម ដែលស្ថិតក្រោមការកំណត់ណាមួយដែលមានចែងក្នុងស្តង់ដារសម្រាប់ភាពឯកជនព័ត៌មានសុខភាពដែលអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណបុគ្គល (ច្បាប់ឯកជនភាព)។

ដើម្បីជូនដំណឹងមរណភាព។ PHI អាចនឹងត្រូវបានចែករំលែកជាមួយនឹងអ្នកពិនិត្យផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ។ នេះអាចនឹងដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណបុគ្គលដែលស្លាប់ រកមូលហេតុនៃការស្លាប់ ឬតាមការអនុញ្ញាតនៃច្បាប់។ PHI របស់អ្នកក៏អាចនឹងត្រូវបានចែករំលែកជាមួយនឹងអ្នករៀបចំបុណ្យសពផងដែរ។

សម្រាប់ការបរិច្ចាគសរីរាង្គ ភ្នែក ឬជាលិកា។ ដូចជាជាមួយនឹងទីភ្នាក់ងារប្រមូលសរីរាង្គដើម្បីជួយដល់ការប្តូរសរីរាង្គ។

សម្រាប់ការស្រាវជ្រាវ។ ដូចជាដើម្បីសិក្សាពីជំងឺមួយ ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយច្បាប់។

សម្រាប់សុខភាព និងសុវត្ថិភាព។ ដូចជាដើម្បីបង្ការគ្រោះថ្នាក់ចំពោះសុខភាពសាធារណៈ ឬសុវត្ថិភាពក្នុងគ្រាអាសន្ន។

សម្រាប់មុខងាររដ្ឋាភិបាល។ ដូចជាសម្រាប់ការប្រើប្រាស់យោធា ឬអតីតយុទ្ធជន សន្តិសុខជាតិ ឬសេវាកម្មការពារ។

សម្រាប់សំណងរបស់កម្មករ។ ដូចជាដើម្បីគោរពតាមច្បាប់សំណងរបស់កម្មករ។

ចំពោះស្ថាប័នអប់រំកែប្រែ។ ចំពោះបុគ្គលកំពុងជាប់ឃុំឃាំង៖ (1) ដើម្បីផ្តល់ការថែទាំសុខភាព (2) ដើម្បីការពារសុខភាពរបស់អ្នក និងសុខភាពរបស់អ្នកដទៃ និង (3) សម្រាប់សន្តិសុខរបស់ស្ថាប័ន។

ច្បាប់រដ្ឋ និងសហព័ន្ធអាចដាក់កំហិតលើការប្រើប្រាស់ និងការចែករំលែក PHI រួមទាំងព័ត៌មានឯកជនកម្រិតខ្ពស់អំពីអ្នក។ នេះអាចរួមបញ្ចូលច្បាប់សហព័ន្ធអំពី៖

1. មេរោគហ៊ីវ/ជំងឺអេដស៍
2. សុខភាពផ្លូវចិត្ត
3. ការធ្វើតេស្តហៃប្រូន
4. ការប្រើប្រាស់គ្រឿងស្រវឹង និងគ្រឿងញៀន
5. ការឆ្លងជំងឺកាមរោគ និងព័ត៌មានសុខភាពបន្តពូជ និង
6. ការមិនយកចិត្តទុកដាក់ ឬការរំលោភបំពានលើកុមារ ឬមនុស្សពេញវ័យ រួមទាំងការរំលោភបំពានផ្លូវភេទ។

ប្រសិនបើមានការអនុវត្តច្បាប់តឹងរឹងជាង Neighborhood នឹងបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃច្បាប់ដែលតឹងរឹងជាងនោះ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលមើលគេហទំព័រ៖

[www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html) ។

## តើពេលណា Neighborhood ត្រូវការការយល់ព្រមពីអ្នកដើម្បីចែករំលែក PHI របស់អ្នក?

Neighborhood ត្រូវតែមានការយល់ព្រមពីអ្នកដើម្បី៖

- ប្រើប្រាស់ និងចែករំលែកកំណត់សម្គាល់លើការព្យាបាលរោគផ្លូវចិត្ត។
- ប្រើប្រាស់ និងចែករំលែក PHI សម្រាប់ហេតុផលទីផ្សារ។
- លក់ PHI របស់អ្នក។

លើកលែងតែមានចែងក្នុងសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ Neighborhood ប្រើប្រាស់ និងចែករំលែក PHI របស់អ្នកតែក្នុងករណីដែលមានការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សររបស់អ្នកប៉ុណ្ណោះ។ អ្នកអាចលុបចោលការយល់ព្រមរបស់អ្នកនៅពេលណាក៏បាន លើកលែងតែយើងបានធ្វើសកម្មភាពរួចហើយ។ អ្នកនឹងត្រូវសរសេរមកយើងដើម្បីលុបចោលការយល់ព្រមរបស់អ្នក។

## តើសិទ្ធិលើព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកមានអ្វីខ្លះ?

អ្នកមានសិទ្ធិក្នុងការ៖

- ✓ សួររកដែនកំណត់អំពីរបៀបដែល Neighborhood ប្រើប្រាស់ និងចែករំលែក PHI របស់អ្នក។ អ្នកអាចស្នើសុំកុំមិនឱ្យប្រើប្រាស់ ឬចែករំលែក PHI របស់អ្នកសម្រាប់ការប្រើប្រាស់ការព្យាបាលការទូទាត់ប្រាក់ និងប្រតិបត្តិការ។ អ្នកក៏អាចស្នើសុំមិនឱ្យ Neighborhood ចែករំលែក PHI របស់អ្នកជាមួយក្រុមគ្រួសារ មិត្តភក្តិ ឬអ្នកផ្សេងទៀតដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការថែទាំរបស់អ្នកផងដែរ។ Neighborhood នឹងព្យាយាមគោរពតាមសំណើរបស់អ្នក ប៉ុន្តែយើងមិនចាំបាច់ត្រូវធ្វើដូច្នោះទេ។

- ✓ **ស្នើសុំឱ្យបញ្ជូន PHI របស់អ្នកជាលក្ខណៈឯកជន។**  
អ្នកអាចស្នើសុំឱ្យគេទាក់ទងតាមមធ្យោបាយជាក់លាក់ណាមួយ (ឧទាហរណ៍ តាមទូរសព្ទដៃ) ឬនៅកន្លែងផ្សេងៗ Neighborhood នឹងធ្វើតាមសំណើដែលសមហេតុផលនៅពេលដែលការចែករំលែក PHI របស់អ្នកអាចធ្វើឱ្យអ្នកមានគ្រោះថ្នាក់។
- ✓ **ពិនិត្យឡើងវិញ និងថតចម្លងនូវ PHI របស់អ្នក។**  
អ្នកមានសិទ្ធិពិនិត្យឡើងវិញ និងទទួលបានច្បាប់ចម្លងនៃ PHI របស់អ្នក។ ក្នុងករណីខ្លះ យើងអាចបដិសេធសំណើនេះ។ សំខាន់៖ Neighborhood មិនមានច្បាប់ចម្លងពេញលេញនៃកំណត់ត្រាវេជ្ជសាស្ត្រនានារបស់អ្នកទេ។ សូមទាក់ទងគ្រូពេទ្យថែទាំបឋមរបស់អ្នក ដើម្បីស្នើសុំច្បាប់ចម្លងតារាងវេជ្ជសាស្ត្ររបស់អ្នក។
- ✓ **ធ្វើការផ្លាស់ប្តូរលើ PHI របស់អ្នក។**  
ប្រសិនបើអ្នកគិតថាព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកខុស ឬមិនពេញលេញ អ្នកអាចស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរវា។ អ្នកត្រូវតែស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងផ្តល់ហេតុផលសម្រាប់ការផ្លាស់ប្តូរនោះ។ ការផ្លាស់ប្តូរទាំងនេះនឹងត្រូវធ្វើឡើងចំពោះតែកំណត់ត្រាសមាជិក Neighborhood របស់អ្នកប៉ុណ្ណោះ។ ប្រសិនបើយើងបដិសេធសំណើរបស់អ្នក អ្នកអាចដាក់លិខិតមិនយល់ស្របជាមួយយើង។
- ✓ **ស្នើសុំកំណត់ត្រាអំពីពេលវេលាដែល PHI របស់អ្នកត្រូវបានចែករំលែក។**  
អ្នកអាចស្នើសុំបញ្ជីពេលវេលាដែល Neighborhood បានចែករំលែក PHI របស់អ្នកក្នុងរយៈពេលប្រាំមួយឆ្នាំមុនកាលបរិច្ឆេទនៃសំណើរបស់អ្នក។ បញ្ជីនេះនឹងរួមបញ្ចូលអ្នកដែលយើងបានចែករំលែកវាជាមួយ ព្រមទាំងមូលហេតុ។ បញ្ជីនេះនឹងមិនរាប់បញ្ចូល PHI ដែលត្រូវបានចែករំលែក៖
  - សម្រាប់ការព្យាបាល ការទូទាត់ប្រាក់ ឬប្រតិបត្តិការថែទាំសុខភាព។
  - ជាមួយអ្នកអំពី PHI ផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក។
  - ក្រោមហេតុផលដែលច្បាប់អនុញ្ញាត ឬតម្រូវ។
  - ដោយមានការយល់ព្រមពីអ្នក។
  - ទៅមនុស្សដែលចូលរួមក្នុងការថែទាំរបស់អ្នក។
  - ដើម្បីផលប្រយោជន៍សន្តិសុខជាតិ។
  - ចំពោះស្ថាប័នអប់រំកែប្រែ ឬមន្ត្រីអនុវត្តច្បាប់ដែលមានការឃុំឃាំងអ្នកទោស។
  - ជាផ្នែកមួយនៃសំណុំទិន្នន័យមានកំណត់។
  - មុនថ្ងៃទី 14 ខែមេសា ឆ្នាំ 2003 ។

- ✓ ស្នើសុំច្បាប់ចម្លងជាក្រដាសនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះពី Neighborhood ។  
អ្នកអាចស្នើសុំជានិច្ចនូវច្បាប់ចម្លងជាក្រដាសនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។ អ្នកក៏អាចទទួលបាន  
ច្បាប់ចម្លងពីគេហទំព័រ [www.nhpri.org](http://www.nhpri.org) របស់យើងផងដែរ។
- ✓ ទទួលបានការជូនដំណឹងនៅពេលមានការរំលោភបំពានលើ PHI របស់អ្នក។  
Neighborhood នឹងជូនដំណឹងទៅអ្នកអំពីការចូលប្រើ ឬការចែករំលែក PHI របស់អ្នកដោយគ្មាន  
ការអនុញ្ញាត។
- ✓ សូមដាក់ពាក្យបណ្តឹង ប្រសិនបើអ្នកជឿថាសិទ្ធិកិច្ចការរបស់អ្នកត្រូវបានគេរំលោភ។  
អ្នកមិនត្រូវបានតម្រូវឱ្យបោះបង់សិទ្ធិកិច្ចការរបស់អ្នកដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹងទេ ហើយអត្ថ  
ប្រយោជន៍របស់អ្នកក៏នឹងមិនផ្លាស់ប្តូរដែរ។

ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹង សូមទូរសព្ទទៅលេខ (888) 579-1551 ឬសរសេរទៅមន្ត្រីទទួលបន្ទុកឯក  
ជនភាពរបស់ Neighborhood:

Neighborhood Health Plan of Rhode Island  
Attn: Compliance & Privacy Officer  
910 Douglas Pike  
Smithfield, RI 02917

ការណែនាំមានសម្រាប់ដាក់ពាក្យបណ្តឹងទៅកាន់ក្រសួងសុខាភិបាល និងសេវាមនុស្សជាតិអាមេរិក តាមរយៈ  
ការិយាល័យសិទ្ធិស៊ីវិល (OCR) នៅ: <https://www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint/complaint-process/index.html>.

ដើម្បីដាក់ពាក្យបណ្តឹង:

1. ប្រើប្រាស់ធុតថលរបស់ OCR: [U.S. Department of Health & Human Services - Office for Civil Rights \(hhs.gov\)](http://www.hhs.gov)
2. អ៊ីមែល: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)
3. តាមប្រៃសណីយ៍:  
Centralized Case Management Operations  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, S.W.  
Room 509F HHH Bldg.  
Washington, D.C. 20201

Neighborhood នឹងមិនវាយបកប្រឆាំងនឹងអ្នកសម្រាប់ការដាក់ពាក្យបណ្តឹងទេ។

**តើការកិច្ចរបស់ Neighborhood មានអ្វីខ្លះ?**

Neighborhood ការពារ PHI ជាទម្រង់ពាក្យសម្តី ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងទម្រង់អេឡិចត្រូនិករបស់អ្នកពីការប្រើប្រាស់ និងចែករំលែកខុសច្បាប់។ ច្បាប់តម្រូវឱ្យ Neighborhood:

- រក្សាព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នកជាលក្ខណៈឯកជន។
- ផ្តល់សេចក្តីជូនដំណឹងទៅអ្នកអំពីការកិច្ចផ្លូវច្បាប់របស់យើង និងការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងអំពី PHI។
- ជូនដំណឹងទៅអ្នកនៅពេលមានការរំលោភបំពានលើ PHI របស់អ្នក។
- អនុវត្តតាមលក្ខខណ្ឌនៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។

មិនមែនមានតែគ្រូពេទ្យ និងអ្នកផ្តល់សេវាទាំងអស់នៅក្នុងបណ្តាញរបស់យើងទេ ដែលដឹងថាព័ត៌មានរបស់អ្នកគឺមានលក្ខណៈឯកជន និងសម្ងាត់ ប៉ុន្តែនិយោជិតរបស់ Neighborhood ក៏ដឹងថាដូច្នោះដែរ។ យើងប្រើកម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាល ព្រមទាំងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីនានាដែលគាំទ្រដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អ្នកគ្រប់គ្រង ដើម្បីឱ្យប្រាកដថានិយោជិតដឹងពីនីតិវិធីដែលពួកគេត្រូវអនុវត្តតាម ដើម្បីឱ្យព័ត៌មានរបស់អ្នកមិនថាជាទម្រង់ពាក្យសម្តី ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬទម្រង់អេឡិចត្រូនិកគឺមានសុវត្ថិភាព និងត្រូវបានការពារ។

Neighborhood មានសិទ្ធិផ្លាស់ប្តូរលក្ខខណ្ឌនានានៃសេចក្តីជូនដំណឹងនេះ។ Neighborhood ក៏អាចធ្វើឱ្យលក្ខខណ្ឌថ្មីៗមានប្រសិទ្ធភាពចំពោះ PHI ទាំងអស់ដែលបានរក្សាទុកផងដែរ។ សេចក្តីជូនដំណឹងនេះមាននៅលើគេហទំព័រ [www.nhpri.org](http://www.nhpri.org) របស់យើង ហើយអ្នកអាចស្នើសុំច្បាប់ចម្លងបានគ្រប់ពេល។

**ព័ត៌មានទំនាក់ទំនង**

ប្រសិនបើអ្នកមានសំណួរណាមួយអំពីការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់យើង ឬចង់បានព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងមកផ្នែកសេវាកម្មអតិថិជនរបស់ Neighborhood ដោយហៅទូរសព្ទមកលេខ៖

- ផែនការ Medicaid: 1-800-459-6019 (TTY 711)**
- Neighborhood INTEGRITY (ផែនការ Medicare-Medicaid): 1-844-812-6896 (TTY 711)**
- ផែនការពាណិជ្ជកម្ម: 1-855-321-9244 (TTY 711)**

ប្រសិនបើអ្នកសង្ស័យថាមានការបំពានលើការជូនដំណឹងអំពីការអនុវត្តកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ សូមហៅមកខ្សែបណ្តាញទូរសព្ទផ្នែកអនុលោមតាមច្បាប់របស់ Neighborhood តាមលេខ 1-888-579-1551 ។